

ÉRETTSÉGI VIZSGA • 2021. október 20.

FRANCIA NYELV

**KÖZÉPSZINTŰ
ÍRÁSBELI VIZSGA**

**JAVÍTÁSI-ÉRTÉKELÉSI
ÚTMUTATÓ**

EMBERI ERŐFORRÁSOK MINISZTERIUMA

Általános útmutató

**A javító tanár egyértelmű jelekkel, piros tollal javít: a jó megoldásokat kipipálja; a nem elfogadható megoldásokat aláhúzza; a hiányzó megoldásokat hiányjellel jelöli.
A feladatokat a javítási-értékelési útmutatóban leírtak szerint kell javítani.**

I. Olvasott szöveg értése

A feladatokat kizárólag tartalmi szempontból kell értékelni, azaz a nyelvtani és a helyesírási hibákat csak akkor kell figyelembe venni, ha azok a válasz megértését akadályozzák.

**A jó megoldásokat (helyes itemeket) a táblázat segítségével alakítjuk ponttá!
Többletpont, fél pont nem adható!**

1. feladat

0	V	5.	F
1.	F	6.	V
2.	F	7.	V
3.	V	8.	V
4.	V		

2. feladat

9. En boîte de nuit. / Dans une discothèque. *(Toute réponse ayant le même contenu.)*
0 Elle avait 17 ans.
10. Elle est (tout de suite) tombée amoureuse. / Elle a eu le coup de foudre. / Elle a senti quelque chose passer entre lui et elle. / Son cœur s'est mis à battre très fort. / Elle avait des papillons dans le ventre. / Elle avait envie que ce moment magique ne finisse jamais. *(Toute réponse ayant le même contenu.)*
11. Parce que Gaëlle était en couple. / Elle voulait rester fidèle à son copain. *(Toute réponse ayant le même contenu)*
12. Parce qu'elle était amoureuse de Christophe. / Leur couple ne fonctionnait plus. / Elle avait vraiment peur de passer à côté de ce coup de foudre. **Deux de ces réponses.** *(Toute réponse ayant le même contenu)*
13. Elle l'a invité au restaurant. / Elle lui a téléphoné. *(Toute réponse ayant le même contenu)*
14. Parce que Christophe a confirmé son arrivée au dernier moment. / Parce qu'elle avait peur que Christophe ne vienne pas. *(Toute réponse ayant le même contenu)*
15. Oui.
16. (Elle a) 34 ans.
17. Ils en discutent. / Ils ne fuient pas les conflits. / Ils se font confiance. / Ils sont complices. *(Toute réponse ayant le même contenu)*

3. feladat

0	18.	19.	20.	21.	22.	23.	24.	25.	26.	27.
C	H	E	A	K	F	B	L	D	I	G

A feladatlap bázisszövegei az eredeti forrásszövegek módosításával – rövidítésével, nyelvtani egyszerűsítésével –, de az eredeti szöveg integritásának megtartása mellett jöttek létre. Az eredeti szövegek forrása:

1. feladat : (<https://www.chosesasavoir.com/orangina-boisson-algerienne>)
 2. feladat : (<https://www.femmeactuelle.fr/amour/couple/histoire-amour-coup-de-foudre-38645>)
 3. feladat : (https://www.ljourlactu.com/wp-content/uploads/ljourlactu_gestes-barrieres.pdf)

Átváltási táblázat

jó megoldás	elért pont
0	0
1	2
2	3
3	4
4	5
5	7
6	8
7	9
8	10
9	11
10	13
11	14
12	15
13	16

jó megoldás	elért pont
14	18
15	19
16	20
17	21
18	22
19	24
20	25
21	26
22	27
23	29
24	30
25	31
26	32
27	33

II. Nyelvhelyesség

**Jó megoldásként csak a javítási útmutatóban megadott megoldások fogadhatók el.
A jó megoldásokat (helyes itemeket) a táblázat segítségével alakítjuk ponttá!
Többpont, fél pont nem adható!**

1. feladat

- | | | | |
|----------|------------------|----|--------------|
| <i>0</i> | <i>est allée</i> | 5. | a repris |
| 1. | est retournée | 6. | faisait |
| 2. | était | 7. | allait |
| 3. | a proposé | 8. | sommes allés |
| 4. | s'est inscrite | 9. | ai appris |

2. feladat

<i>0</i>	10.	11.	12.	13.	14.	15.	16.	17.
<i>l'</i>	lui	l'	lui	lui	le	lui	nous	se

3. feladat

18.	19.	20.	<i>0</i>	21.	22.	23.	24.
au	de	des	à	à	à	du	d'

A feladatlap bázisszövegei az eredeti forrásszövegek módosításával – rövidítésével, nyelvtani egyszerűsítésével –, de az eredeti szöveg integritásának megtartása mellett jöttek létre. Az eredeti szövegek forrása:

1. feladat : (https://ptitlibe.liberation.fr/p-tit-libe/2020/08/28/nouheyla-11-ans-est-allée-a-l-école-pendant-les-vacances_1797667)
2. feladat : (<https://www.femmeactuelle.fr/amour/couple/amour-de-ma-vie-temoignages-35102>)
3. feladat: (<https://www.ljournalactu.com/sport/jeunes-arbitres>)

Átváltási táblázat

jó megoldás	elért pont
0	0
1	1
2	2
3	3
4	3
5	4
6	5
7	6
8	6
9	7
10	8
11	9
12	9

jó megoldás	elért pont
13	10
14	11
15	12
16	12
17	13
18	14
19	15
20	15
21	16
22	17
23	18
24	18

III. Hallott szöveg értése

A feladatokat kizárólag tartalmi szempontból kell értékelni, azaz a nyelvtani és a helyesírási hibákat csak akkor kell figyelembe venni, ha azok a válasz megértését akadályozzák.

**A jó megoldásokat (helyes itemeket) a táblázat segítségével alakítjuk ponttá!
Többlet pont, fél pont nem adható!**

1. feladat

- Non.
 - Aider ses parents. / Faire les tâches ménagères / du jardinage. *(Toute réponse ayant le même contenu.)*
- 0 Elle voulait acheter une petite peluche.**
- Elle a dû s'occuper du jardin. *(Toute réponse ayant le même contenu.)*
 - (Elle recevait) 10 euros (par semaine).
 - Parce que c'était beaucoup. / Parce que ses copines avaient déjà de l'argent de poche. / Parce qu'elle pouvait aller dans les magasins avec ses copines. / Parce qu'elle pouvait s'acheter des bonbons et des gâteaux. *(Toute réponse ayant le même contenu.)*
 - Pour avoir plus d'argent. / Parce que ses amies en avaient plus. / Parce qu'elle a trouvé que l'argent reçu n'était pas suffisant. *(Toute réponse ayant le même contenu.)*
 - Parce qu'elle habitait loin. / C'était plus facile (que d'envoyer un cadeau). *(Toute réponse ayant le même contenu.)*

A lemezen hallható szöveg :

Quand j'étais petite, c'est-à-dire quand j'avais 7–8 ans, je ne recevais pas encore régulièrement d'argent de poche de mes parents. Il y avait des cas exceptionnels où je pouvais en recevoir, notamment si j'aidais bien mes parents avec les tâches ménagères.

Il faut dire que j'étais un enfant très capricieux et je voulais toujours avoir de nouvelles affaires, de nouveaux jouets. Je me souviens qu'un jour, je voulais vraiment avoir de l'argent pour aller m'acheter un petit jouet, une peluche au supermarché parce que mes copines avaient la même. Alors, mon père m'avait proposé de travailler dans le jardin de notre maison en échange d'argent. Pas beaucoup, quelque chose comme deux ou trois euros mais comme je n'avais pas encore d'argent de poche, pour moi, c'était déjà très bien. J'avais pu aller m'acheter cette petite peluche que je voulais tant au supermarché.

Après, quand je suis rentrée au collège, donc vers mes 11–12 ans, mon père, comme c'était lui qui gérait principalement l'argent dans la famille, il a décidé que je pouvais enfin avoir mon propre argent. Il a décidé que je pouvais avoir 10 euros, une fois par semaine, tous les samedis. Alors ça me paraissait beaucoup, c'était vraiment généreux et j'étais contente parce que la plupart de mes amies avaient déjà de l'argent de poche depuis quelque temps. Du coup, on allait ensemble avec mes copines dans les magasins. Au départ on achetait beaucoup de bonbons, de gâteaux.

Et puis, au lycée, il est arrivé un moment où je me suis mise à penser que c'était peut-être pas assez d'argent. Toutes mes amies recevaient beaucoup plus d'argent de poche que moi. C'est pourquoi je me suis mise à travailler un petit peu, je faisais surtout du baby-sitting. J'allais plusieurs fois par semaine garder mes petites voisines, elles avaient 3 et 5 ans et ça me faisait un peu de sous en plus.

Pour terminer, en plus de tout ça, il y avait mes anniversaires et Noël. À ces occasions, mes parents m'offraient ce dont j'avais envie, tant que je restais raisonnable, mais ça arrivait souvent que ma tante me donne un peu d'argent. Comme elle habitait loin de chez nous, c'était plus facile de faire ça que de m'envoyer un cadeau.

2. feladat

8.	9.	10.	11.	12.	13.	<i>0</i>	14.	15.
C	C	B	C	A	B	<i>C</i>	B	A

A lemezen hallható szöveg :

J'ai commencé la musique très jeune, ce qu'on appelle l'éveil musical, initiation musicale, je devais avoir 4 ans, pas plus. Ensuite j'ai pris des cours de solfège vers 5 ans et le piano toujours vers 5 ans.

J'ai choisi le piano parce que ma grand-mère était pianiste, elle jouait très bien, on avait un piano à la maison, il y avait bien sûr un piano chez ma grand-mère, et lorsque j'étais toute petite, vers 3 ans, j'allais naturellement vers le piano, je grimpais sur le tabouret, j'ouvrais le couvercle et je tapais sur les touches comme ça. J'aimais déjà cet instrument et mes parents ont eu l'idée de me faire prendre rapidement des cours de piano. Pendant les cours d'éveil musical, les professeurs se sont rapidement aperçus que j'aimais beaucoup venir à ce cours, je voulais jouer de tous les instruments qu'il y avait, et ensuite, pendant les cours de piano qui étaient déjà beaucoup plus difficiles, le professeur s'était aperçu que j'étais sérieuse, rigoureuse, que j'aimais travailler, et je ne sais pas si on peut parler de talent mais en tout cas d'un enfant passionné par la musique et le piano. Alors les cours, c'était une fois par semaine, le solfège, je m'en souviens le mercredi matin, tous les mercredis matin, le piano c'était l'après-midi, je ne me souviens plus quel jour mais c'était aussi une fois par semaine. Alors je détestais les cours de solfège, pour moi c'était une corvée, je me souviens d'un mercredi matin, je ne voulais pas y aller, et je me suis mise à pleurer et ma mère m'a promis un pain au lait avec une barre de chocolat au lait en sortant, donc j'y suis allée mais j'ai détesté les cours de solfège toute mon enfance. Vers 13 ans, j'ai compris que j'avais un très bon niveau de piano, que ce serait intéressant que je continue, et vers 16 ans, alors qu'au lycée on a commencé à nous poser des questions sur notre avenir, ce qu'on voulait faire comme études, j'ai commencé à me dire que faire des études de musique, donc de continuer le piano serait une possibilité pour moi. Ma décision était prise. Ma mère m'a immédiatement soutenue dans ce choix pour continuer le piano, elle était ravie, enchantée, elle me revoyait déjà pianiste, elle pensait vraiment que j'avais le potentiel pour réussir. Mon père était plutôt sceptique, il pensait que je prendrais une voie plus classique, des études classiques, donc au début il n'était pas tout à fait d'accord. Et après les premiers concours que j'ai passés et que j'ai réussis, il a compris que c'était un bon choix et

il m'a bien sûr soutenue. Après le bac, à partir donc de 18 ans, j'ai continué mes études de musique à Paris.

Je n'ai pas décidé d'arrêter cette carrière de pianiste comme ça du jour au lendemain c'est plutôt malheureusement une succession d'épreuves, notamment le décès de mon professeur et puis une maladie qui ont fait que j'ai commencé à réfléchir sur le fait de continuer. J'avais un gros problème aussi lié au trac, j'étais traqueuse donc ça devenait de plus en plus difficile, et vers 22 ans j'ai beaucoup parlé avec ma mère, et j'ai pris la décision d'arrêter cette carrière de pianiste. Bien sûr, je joue toujours du piano, j'ai jamais arrêté, mais maintenant je joue pour le plaisir, je n'ai plus la pression des examens, la pression des concours, je peux travailler ce que je veux, les morceaux que je préfère, mes compositeurs préférés, les compositeurs russes, Chopin, Franz Liszt bien sûr, et c'est un grand plaisir de ne plus avoir cette pression sur les épaules. Selon le temps libre que j'ai, je peux travailler énormément, peut-être 4h par jour ou un petit peu moins, voire euh pas du tout, mais je n'aime pas quand je ne touche pas mon piano au moins une fois par jour.

3. feladat

16.	0	17.	18.	19.	20.	21.	22.
F	V	F	V	V	F	V	F

A lemezen hallható szöveg :

Je m'appelle Claire, j'ai 47 ans, je suis mariée, et je vais vous raconter comment nous faisons les courses avec mon mari. Alors pour les courses, c'est très simple : on partage les tâches. C'est-à-dire que moi, je m'occupe des courses alimentaires puisque c'est moi qui fais la cuisine. Je sais ce qu'il faut acheter : des produits ménagers, les produits d'hygiène, et mon mari va s'occuper de tout ce qui est courses pour le bricolage, pour les voitures, pour le jardin, les outils, ce genre de choses. Je fais des courses assez souvent pour les fruits et les légumes car j'aime beaucoup les fruits, les légumes frais, et j'aime beaucoup aller au magasin bio et choisir moi-même. Pour le reste, je fais un drive, c'est très pratique, je fais mes courses sur ma tablette chez moi, tranquillement, je choisis l'heure de livraison, ensuite j'y vais souvent en rentrant du travail, donc j'ouvre le coffre, un employé met mes courses dans le coffre de la voiture et c'est tout. C'est très pratique, et je préfère faire ça qu'aller dans le supermarché avec un caddie, faire la queue à la caisse, ça, j'aime pas du tout.

Alors, j'habite à la campagne, donc il y a très peu de petits commerces à part une boulangerie et une boucherie. Nous sommes végétariens, donc la boucherie, on n'y va pas, la boulangerie, il m'arrive d'y aller de temps en temps, mais sinon on est obligé d'aller au supermarché le plus près de chez nous où je fais un drive. J'aurais préféré effectivement faire les courses dans les petits commerces, je crois que souvent c'est de meilleure qualité, c'est choisi avec soin, les produits souvent sont locaux, les légumes et les fruits n'ont pas fait des milliers de kilomètres, mais en habitant en pleine campagne, c'est pas possible, il n'y a pas de petits commerçants, donc c'est le supermarché. L'avantage des hypermarchés, c'est qu'on trouve tout ce qu'on cherche au même endroit, donc on y va, on se gare une seule fois et en général on trouve tout. Ça, c'est vraiment pratique, ça fait gagner du temps lorsqu'on travaille et qu'on est très pressé. Ils ont aussi le système du drive que je fais, alors là, c'est encore mieux : on arrive avec la voiture, les courses sont mises dans le coffre et c'est vraiment très très pratique. L'inconvénient des hypermarchés, c'est qu'il y a beaucoup de monde, et parfois il faut attendre longtemps à la caisse, c'est pénible, j'aime pas du tout, et je préfère faire un drive dès que je peux.

A feladatlap bázisszövegei az eredeti forrásszövegek módosításával – rövidítésével, nyelvtani egyszerűsítésével –, de az eredeti szöveg integritásának megtartása mellett jöttek létre. Az eredeti szövegek forrása:

1. feladat : (Interview avec Sandra Mulnet)
2. feladat : (Interview avec Anne-Claire Maquignon)
3. feladat: (Interview avec Anne-Claire Maquignon)

Átváltási táblázat

jó megoldás	elért pont		jó megoldás	elért pont
0	0		12	18
1	2		13	20
2	3		14	21
3	5		15	23
4	6		16	24
5	8		17	26
6	9		18	27
7	11		19	29
8	12		20	30
9	14		21	32
10	15		22	33
11	17			

IV. Íráskészség

Az írásbeli feladatok értékelése központilag kidolgozott analitikus skálák segítségével történik. Ez az értékelési eljárás meghatározott értékelési szempontokon, valamint az egyes szempontokhoz tartozó szintleírásokon alapul. Minden írásbeli munkát ezen szempontok segítségével kell értékelni oly módon, hogy a dolgozatot minden egyes értékelési szempont szerint újra kell olvasni.

Ezen értékelési eljárás további sajátossága, hogy a szintleírások a nyelvi teljesítményt értékelő szempontoknál nem tartalmaznak hibaszámokra vonatkozó utalásokat, valamint nem osztályozzák előre az egyes hibatípusokat a hibák súlyossága alapján. Ennek oka az, hogy az egyes nyelvi hibák súlyosságát (értelemzavaró vagy nem értelemzavaró hiba) csak az adott szöveggörnyezet figyelembevételével lehet megállapítani.

Megjegyzések az útmutatóhoz

A feladat teljesítése szempontjából a terjedelemnek és az irányítási szempontok figyelembevételének kiemelkedő jelentősége van. Mivel a szavak előírt száma szabja meg a terjedelmet, a szavakat meg kell számolni. Anélkül, hogy nyelvészeti okfejtésekbe bocsátkoznánk a szó fogalmának meghatározását illetően, az írásbeli érettségi feladatok javítása szempontjából *szónak számítunk minden, egymástól szóközzel elválasztott egységet*. Eszerint tehát *1 szónak* számítanak például a következő alakok: *du*, (il) *m'a* (vu); *2 szónak* számítanak a következők: *de la*, (il) *me trouve* (gentil).

A javítás során ismétlődő hibának azt tekintjük, amikor a tanuló *ugyanabban a szóban ugyanazt a hibát* követi el. Tehát két egyeztetési hiba akkor számít ismétlődésnek, ha ugyanazt a szót érinti: pl. *grand / grand* helyett *grande / grande* szerepel.

Ékezethibákat akkor veszünk figyelembe, ha nyelvtani vagy lexikai következményei vannak (pl. *a / à*, *ou / où*, *mer / mère*).

A nyelvtani hibák súlyozására nem készült részletes utasítás. Úgy gondoljuk, hogy ezt a feladatot minden kolléga el fogja tudni végezni tanári tapasztalatai alapján.

Az útmutató nem tartalmaz utasítást az értelmetlen szövegrészek jelölésére a javítás során, ugyanakkor ez értékelési kritérium. A feladatokat javító tanárnak saját jelölést kell alkalmaznia. (pl. hullámos vonal vagy más jelek), éppen ezért nem tartjuk szükségesnek ezeknek az útmutatóba való felvételét.

Azt azonban szükségesnek tartjuk, hogy az egyes dolgozatokat a javítás során többször is elolvassák. **A következő eljárást javasoljuk a javító kollégáknak:**

1. Olvassák *végig* egyszer a tanuló megoldását úgy, hogy a hibákat nem javítják!
2. Ezután *többször olvassák újra* a dolgozatot úgy, hogy minden alkalommal egy másik szempont kritériumait figyelik, illetve eszerint javítják és jelölik a hibákat!

Első feladat

A javítás alapelvei

1. Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról.

Értékelési szempontok	Maximális pontszám
A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága	4
Szövegalkotás, hangnem	4
Szókincs, kifejezés mód	4
Nyelvtan, helyesírás	4
Összesen	16

2. Amennyiben a dolgozat *A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága* szempont alapján 0 pontos, akkor nem értékelhető a többi szempont alapján, azaz az összpontszám is 0 pont.
3. Fél pontok és jutalompontok nem adhatók.

Az értékelési szempontok részletes kifejtése

A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága

E szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó

- hány irányító szempontra tért ki, és megvalósította-e az azokban megfogalmazott kommunikációs célokat;
- megfelelő hosszúságú szöveget hozott-e létre.

Az értékelési szempont pontozásáról

Minden irányító szempontra 2 pontot kaphat a vizsgázó:

- 2 pont – ha az adott irányító szempontot teljesen és kifogástalanul kidolgozta
- 1 pont – ha az adott irányító szempontot hiányosan dolgozta ki

Így a vizsgázó a 3 irányító szempontra összesen 6 pontot kaphat, amelyek a következő módon válthatóak át vizsgaponttá:

pont	vizsgapont
6	4
4 - 5	3
2 - 3	2
1	1
0	0

Az így elért vizsgapontszámból **1 pont vonandó le** a következő esetben:

- Amennyiben a szöveg terjedelme meghaladja a 150 szót.

A vizsgázó **0 pontot** kap a *Feladat teljesítése* értékelési szempontra:

- Amennyiben a szöveg terjedelme nem éri el a 40 szót.
- ha a létrehozott szöveg nem üzenet/levél.

A feladatlap bázisszövegei az eredeti forrásszövegek módosításával – rövidítésével, nyelvtani egyszerűsítésével –, de az eredeti szöveg integritásának megtartása mellett jöttek létre. Az eredeti szövegek forrása:

1. feladat: (https://fr.tripadvisor.be/ShowTopic-g32655-i61-k10053730-Un_ados_a_Los_Angeles-Los_Angeles_California.html)
2. feladat, kép: <https://static.independent.co.uk/s3fs-public/thumbnails/image/2018/09/19/16/restaurant.jpg?w=990>

Az irányító szempontok a feladat utasításaival azonosak.

Az 1. feladat irányító szempontjai tehát:

- ① Elmondja, miért örül annak, hogy Caroline Magyarországra látogat.
- ② Ajánl neki néhány magyarországi látnivalót.
- ③ Elmondja, hol tud Caroline magyar fiatalokkal találkozni.

Ha egy irányító szempont tárgyalása nyelvi okokból nem érhető, azt *A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága* szempontnál úgy kell értékelni, mintha a vizsgázó nem tért volna ki rá, azaz az adott irányító szempont kifejtése nem megfelelő. Ezt a hibát figyelembe kell venni a nyelvi teljesítmény értékelésekor is, azaz a hiba jellegétől függően a *Szókincs, kifejezés mód* vagy a *Nyelvtan, helyesírás* szempontoknál.

Amennyiben a vizsgázó szó szerint lemásol egy irányító szempontot, és jó nyelvi környezetben használja azt, az adott irányító szempontot teljesítettnek kell tekinteni. A rossz nyelvi környezetben használt, szó szerint lemásolt irányító szempont kifejtése nem fogadható el.

Szövegalkotás, hangnem

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- logikus-e az irányító szempontok elrendezése és a szöveg gondolatmenete;
- megfelelő-e a gondolati tagolás, azaz van-e – bekezdésekben is elkülönülő – bevezetés, tárgyalás és befejezés;
- a vizsgázó hogyan alkalmazza a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit (pl. előre- és visszaütés eszközei, névmások, kötőszók);
- a vizsgázó által létrehozott szöveg hangneme megfelel-e a közlési szándéknak, valamint az írásmű szerzője és olvasója közötti viszonyoknak.

Szókincs, kifejezés mód

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- megfelel-e a vizsgázó által használt szókincs a témának, a szituációnak, a szerepnek és a közlési szándéknak;
- az előforduló tévesztések mennyire akadályozzák az olvasót a szöveg megértésében.

Az egyes hibák súlyozása annak alapján történik, hogy milyen mértékben nehezítik a megértést. Értelmezavaró hibának az számít, ha a mondat/szövegrész tartalma csak újraolvasás után érhető.

A nyelvi hibákat az értékelés során csak egyszer szabad figyelembe venni, azaz – a hiba jellegétől függően – vagy a *Szókincs, kifejezés mód*, vagy a *Nyelvtan, helyesírás* szempontnál. Amennyiben például a vizsgázó egy szót nem megfelelően használ, ezt a hibát csak a *Szókincs, kifejezés mód* szempontnál lehet értékelni.

Azoknál az értelemzavaró hibáknál, amelyek következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelyeknél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó, az egyszeri értékelés elve nem érvényes. Az ilyen típusú hibákat tehát mindkét szempontnál értékelni kell.

Az ismétlődő hibákat csak egyszer kell az értékelésnél figyelembe venni, de a szövegben jelölni kell előfordulásukat.

Nyelvtan, helyesírás

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- megfelel-e a vizsgázó által létrehozott szöveg a mondattan, az alaktan és a helyesírás normáinak;
- az előforduló nyelvtani, illetve helyesírási hibák mennyire akadályozzák az olvasót abban, hogy a szöveget első olvasásra teljesen megértse.

Az egyes hibák súlyozása annak alapján történik, hogy milyen mértékben nehezítik a megértést. Értelmezavaró hibának az számít, ha a mondat/szövegrész tartalma csak újraolvasás után érhető.

A nyelvi hibákat az értékelés során csak egyszer szabad figyelembe venni, azaz a hiba jellegétől függően a *Szókincs, kifejezés mód* vagy a *Nyelvtan, helyesírás* szempontnál.

Azoknál az értelemzavaró hibáknál, amelyek következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelyeknél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy

lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó, az egyszeri értékelés elve nem érvényesül. Az ilyen típusú hibákat tehát mindkét szempontnál értékelni kell.

Az ismétlődő hibákat csak egyszer kell az értékelésnél figyelembe venni, de a szövegben jelölni kell előfordulásukat.

Javítási jelrendszer

A feladat teljesítése

A feladat teljesítését a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a szempont sorszámának megadásával:

- ① (bekarikázott szám) = teljesített tartalmi szempont,
- √3 (hiányjel + szám) = nem tárgyalt tartalmi szempont,
- 2- (szám + mínuszjel) = nem megfelelően kifejtett, de érintett tartalmi szempont.

Amennyiben a vizsgázó egy irányító szempontot a szövegben több helyen tárgyal, a szempont teljesítését az utolsó említés helyénél kell jelölni.

Szövegalkotás

A feladat teljesítése szempontnál használt számozás segít e szempont megítélésénél is.

Szókincs, kifejezésmód

A hibákat a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a következő betűkkel:

- L** = lexikai hiba,
- ÉL** = értelemzavaró lexikai hiba,
- É** = értelemzavaró hiba, amely következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelynél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó.

L+ szimbólumot alkalmazzuk a lexikai gazdagság jelölésére.

A szövegben használt jelek:

- aláhúzás** = lexikai hiba,
- aláhúzás + i**, _____ **i** = ismétlődő lexikai hiba.

Az ismétlődő hibákat nem kell a javítószámban jelölni.

Nyelvtan, helyesírás

A hibákat a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a következő betűkkel:

- G** = nyelvtani (grammatikai) hiba,
- ÉG** = értelemzavaró nyelvtani hiba,
- É** = értelemzavaró hiba, amely következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelynél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó,
- H** = helyesírási hiba.

G+ szimbólumot alkalmazzuk a nyelvtani változatosság jelölésére.

A szövegben használt jelek:

- aláhúzás** = nyelvtani vagy helyesírási hiba,
- √ **hiányjel** = hiányzik egy szó,
- **nyíl** = szórendi hiba,
- aláhúzás + i** = _____ **i** = ismétlődő hiba.

Az ismétlődő hibákat nem kell a javítószámban jelölni.

Formai jegyek

A formai jegyeket a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a következő betűkkel:

- Dátum = **D**
- Megszólítás = **M**
- Köszönés = **K**
- Aláírás = **A**

A teljesítés minőségét mutató jelek:

M (betű) = az adott formai jegy teljesítése helyes,

√A (hiányjel + betű) = hiányzik vagy nem elfogadható az adott formai jegy,

A (aláhúzott betű) = elfogadható, bár hibás az adott formai jegy.

Értékelési skála (1. feladat)

Összefoglaló táblázat

A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A vizsgázó megvalósította a kommunikációs célokat. Valamennyi irányító szempontot megfelelően dolgozta ki, és az általa írt szöveg megfelelő hosszúságú.	A vizsgázó többnyire megvalósította a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet vagy kettőt megfelelően dolgozott ki, a harmadikat csak részben.	A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet részben, a többbit egyáltalán nem dolgozta ki.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat, vagy más témáról írt. Az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően. A létrehozott szöveg 40 szónál rövidebb.

Amennyiben a létrehozott szöveg terjedelme **megaladja a 150 szót**, *A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága* pontszámából **1 pontot le kell vonni**.

A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága szempont alapján adott pontszám **0 pont**, ha a szöveg **40 szónál rövidebb**.

Szövegalkotás, hangnem

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése logikus. A gondolati tagolás megfelelő: van bevezetés, tárgyalás és befejezés. A mondatok szervesen kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme teljesen megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak.	A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése többnyire logikus. A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra, elkülöníti legalább a bevezetést vagy a befejezést. A mondatok többnyire szervesen kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme nagyjából megfelel a szövegfajtának, a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak.	A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezésű. A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra: hiányzik a bevezetés és a befejezés. A mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme következetlenségeket mutat, de még megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak.	A szöveg tagolatlan és áttekinthetetlen. Összefüggéstelen mondatokból áll. A szöveg annyira rövid, hogy szöveggé nem értékelhető. A szöveg hangneme nem megfelelő, az olvasóban nem a szerző szándékának megfelelő hatást kelt.

Szókincs, kifejezőmód

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, változatos szókincs jellemzi.	A szöveget nagyrészt a témának és a közlési szándéknak megfelelő szókincs jellemzi. A szókincs korlátai miatt előfordul ismétlés. Néhol nem megfelelő a szóhasználat, ez azonban nem vagy csak kis mértékben nehezíti a szöveg megértését.	A szöveget egyszerű szókincs jellemzi. Sok a szóismétlés. Többször nem megfelelő a szóhasználat, ami helyenként jelentősen megnehezíti a mondanivaló megértését.	A szövegben felhasznált szókincs szegényes. A nem megfelelő szóhasználat több helyen akadályozza a szöveg megértését.

Nyelvtan, helyesírás

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
A vizsgázó általában helyesen használja az egyszerű nyelvtani struktúrákat. A szöveg csak kevés nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz, amelyek azonban a szöveg megértését nem befolyásolják.	A vizsgázó több hibával használja az egyszerű nyelvtani struktúrákat. A szöveg több nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz, amelyek általában nem akadályozzák meg, de néha megnehezítik a megértést.	A vizsgázó csak a legegyszerűbb nyelvtani struktúrákat használja. A szöveg sok nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz; ezek egy része a megértést nem befolyásolja, de nagyobb számban található a megértést jelentősen nehezítő nyelvi hiba is közöttük.	A szöveg a nyelvtani és helyesírási hibák miatt nem érthető.

Második feladat

A javítás alapelvei

1. Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról.

Értékelési szempontok	Maximális pontszám
A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága	5
Szövegalkotás, hangnem	4
Szókincs, kifejezésmód	4
Nyelvtan, helyesírás	4
Összesen	17

2. Amennyiben a dolgozat *A feladat teljesítése szempont, a szöveg hosszúsága* alapján 0 pontos, nem értékelhető a többi szempont alapján, azaz az összpontszám is 0 pontos.
3. Fél pontok és jutalompontok nem adhatók.

Az értékelési szempontok részletes kifejtése

A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága

Az értékelési szempont pontozásáról

Minden irányító szempontra 2 pontot kaphat a vizsgázó:

- 2 pont – ha az adott irányító szempontot teljesen és kifogástalanul kidolgozta
- 1 pont – ha az adott irányító szempontot hiányosan dolgozta ki

Így a vizsgázó az 4 irányító szempontra összesen 8 pontot kaphat, amelyek a következő módon válthatóak át vizsgaponttá

pont	vizsgapont
8	5
6 – 7	4
4 – 5	3
2 – 3	2
1	1
0	0

Az így elért pontszámból **1 pont vonandó le** a következő esetben:

- Amennyiben a szöveg terjedelme meghaladja az 180 szót.

A vizsgázó **0 pontot** kap a *Feladat teljesítése* értékelési szempontra:

- Amennyiben a szöveg terjedelme nem éri el a 50 szót.

Az értékelés általános szempontjai megegyeznek az első feladatnál ismertettekkel.

Az irányító szempontok a feladat utasításaival azonosak.

Az 2. feladat irányító szempontjai tehát:

- ① Bemutatja az éttermet.
- ② Kritizálja a kiszolgálást.
- ③ Beszél az elfogyasztott ételekről.
- ④ Elmondja, milyen típusú éttermet választ legközelebb.

A többi értékelési szempontnál az első feladatnál leírtakat kell alkalmazni.

Javítási jelrendszer

Ugyanaz, mint az első feladatnál.

Értékelési skála (2. feladat)

A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága

5 pont	4–3 pont	2-1 pont	0 pont
<p>A vizsgázó megvalósította a kommunikációs célokat.</p> <p>Valamennyi irányító szempontot megfelelően dolgozta ki.</p> <p>Az általa írt szöveg megfelelő hosszúságú.</p>	<p>A vizsgázó többnyire megvalósította a kommunikációs célokat.</p> <p>Az irányító szempontok közül egyet vagy kettőt megfelelően dolgozott ki, a többit csak részben.</p>	<p>A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet megfelelően dolgozott ki, ezen kívül még egyet részben, vagy egy irányítószempontot részben, a többit egyáltalán nem dolgozta ki.</p>	<p>A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat, vagy más témáról írt.</p> <p>Az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően.</p> <p>A létrehozott szöveg 50 szónál rövidebb.</p>

Amennyiben a létrehozott szöveg terjedelme meghaladja a 180 szót, *A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága* pontszámából **1 pontot le kell vonni**.

A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága szempont alapján adott pontszám **0 pont**, ha a szöveg **50 szónál rövidebb**.

Szövegalkotás, hangnem

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
<p>A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése logikus.</p> <p>A gondolati tagolás megfelelő: van bevezetés, tárgyalás és befejezés.</p> <p>A mondatok szervesen kapcsolódnak egymáshoz.</p> <p>A szöveg hangneme teljesen megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonyoknak.</p>	<p>A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése többnyire logikus.</p> <p>A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra, elkülöníti legalább a bevezetést vagy a befejezést.</p> <p>A mondatok többnyire szervesen kapcsolódnak egymáshoz.</p> <p>A szöveg hangneme nagyjából megfelel a szövegfajtának, a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonyoknak.</p>	<p>A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezésű.</p> <p>A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra: hiányzik a bevezetés és a befejezés.</p> <p>A mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz.</p> <p>A szöveg hangneme következetlenségeket mutat, de még megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzetthez való viszonyoknak.</p>	<p>A szöveg tagolatlan és áttekinthetetlen.</p> <p>Összefüggéstelen mondatokból áll.</p> <p>A szöveg annyira rövid, hogy szöveggént nem értékelhető.</p> <p>A szöveg hangneme nem megfelelő, az olvasóban nem a szerző szándékának megfelelő hatást kelt.</p>

Szókincs, kifejezőmód

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
<p>A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, változatos szókincs jellemzi.</p>	<p>A szöveget nagyrészt a témának és a közlési szándéknak megfelelő szókincs jellemzi.</p> <p>A szókincs korlátai miatt előfordul ismétlés. Néhol nem megfelelő a szóhasználat, ez azonban nem vagy csak kis mértékben nehezíti a szöveg megértését.</p>	<p>A szöveget egyszerű szókincs jellemzi.</p> <p>Sok a szóismétlés.</p> <p>Többször nem megfelelő a szóhasználat, ami helyenként jelentősen nehezíti a mondanivaló megértését.</p>	<p>A szövegben felhasznált szókincs szegényes.</p> <p>A nem megfelelő szóhasználat több helyen akadályozza a szöveg megértését.</p>

Nyelvtan, helyesírás

4 pont	3–2 pont	1 pont	0 pont
<p>A vizsgázó általában helyesen használja az egyszerű nyelvtani struktúrákat.</p> <p>A szöveg csak kevés nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz, amelyek azonban a szöveg megértését nem befolyásolják.</p>	<p>A vizsgázó több hibával használja az egyszerű nyelvtani struktúrákat.</p> <p>A szöveg több nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz, amelyek általában nem akadályozzák meg, de néha megnehezítik a mondanivaló megértését.</p>	<p>A vizsgázó csak a legegyszerűbb nyelvtani struktúrákat használja.</p> <p>A szöveg sok nyelvtani és helyesírási hibát tartalmaz; ezek egy része a megértést nem befolyásolja, de nagyobb számban található a megértést jelentősen nehezítő nyelvi hiba is közöttük.</p>	<p>A szöveg a nyelvtani és helyesírási hibák miatt nem érthető.</p>